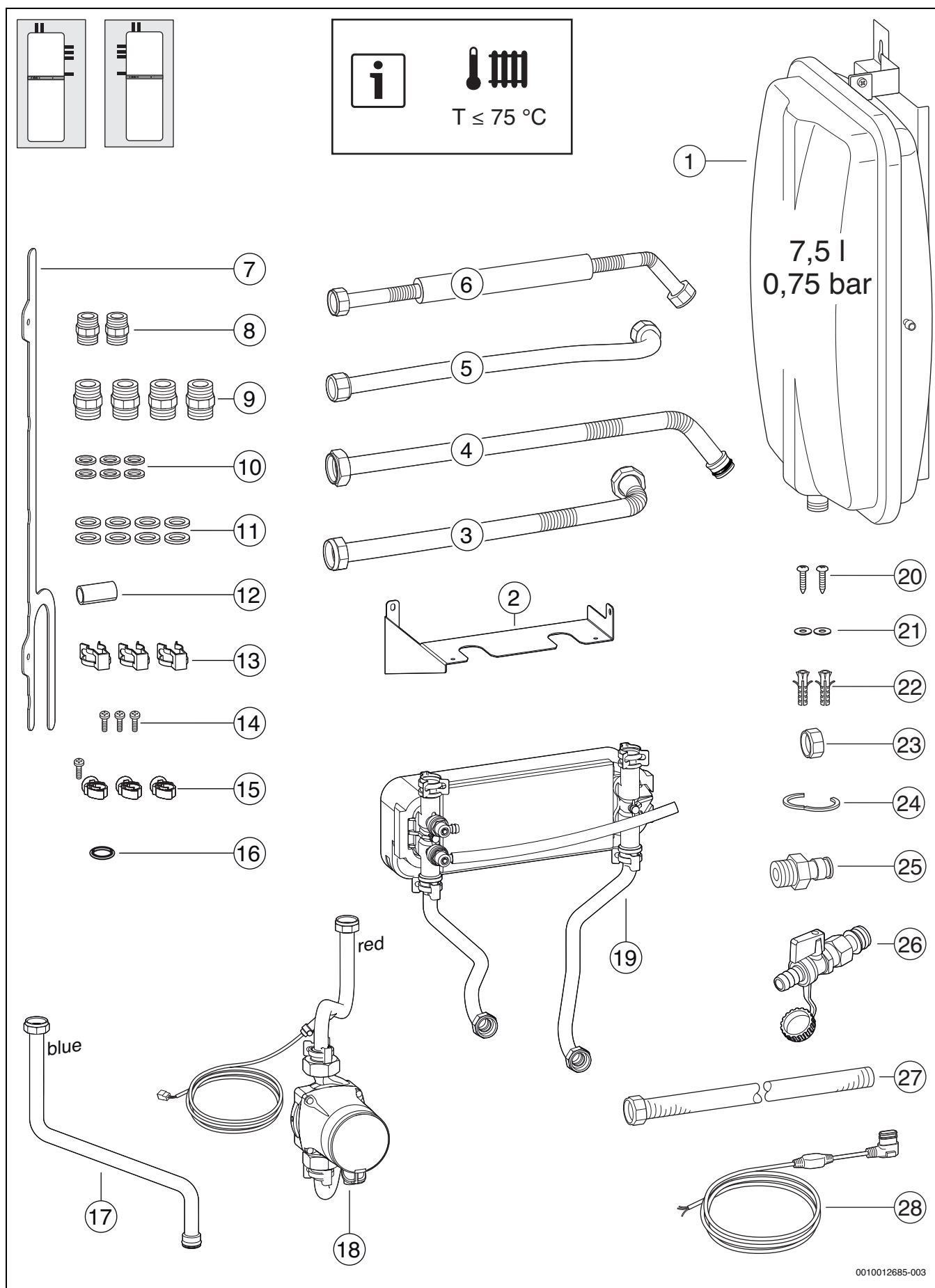
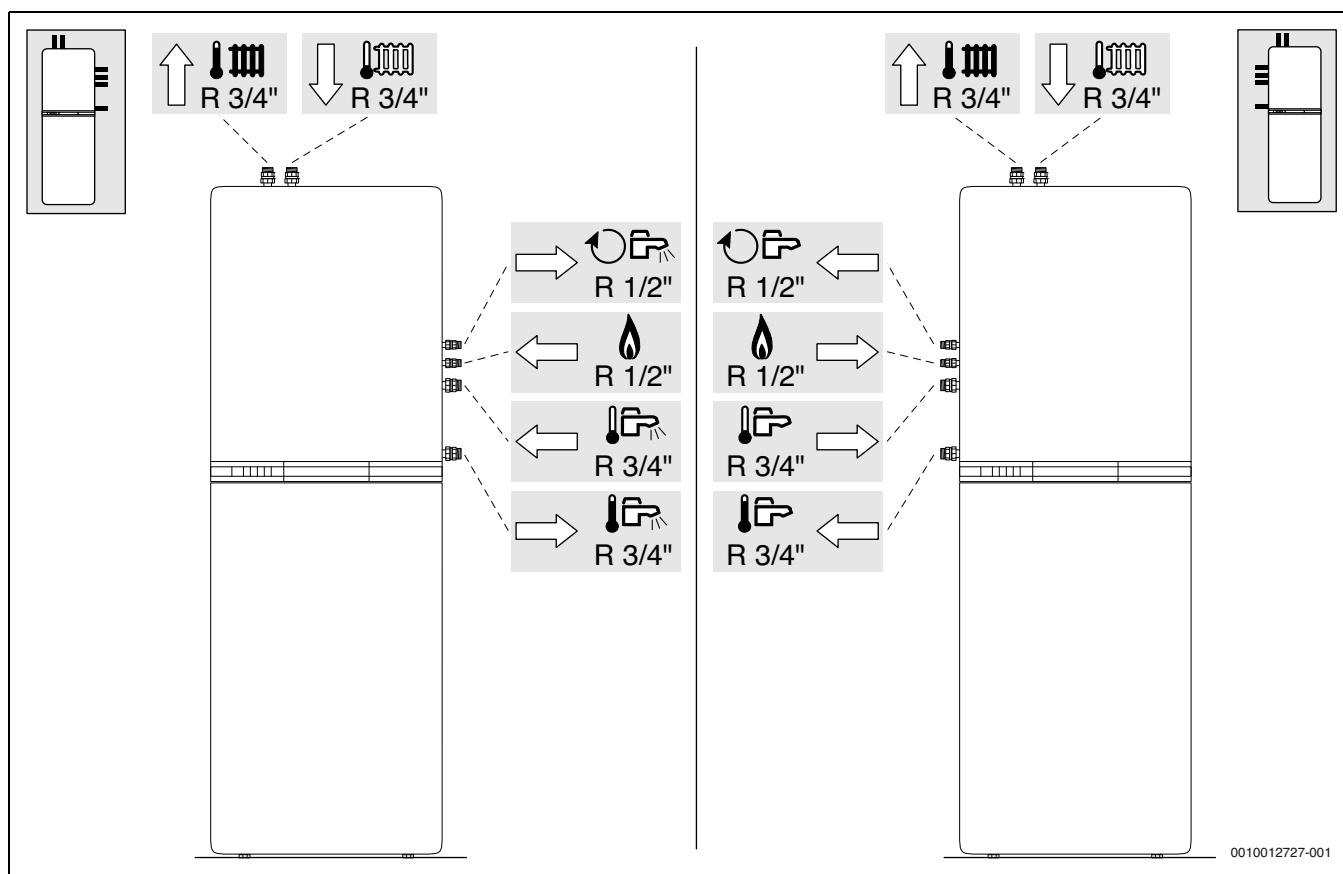
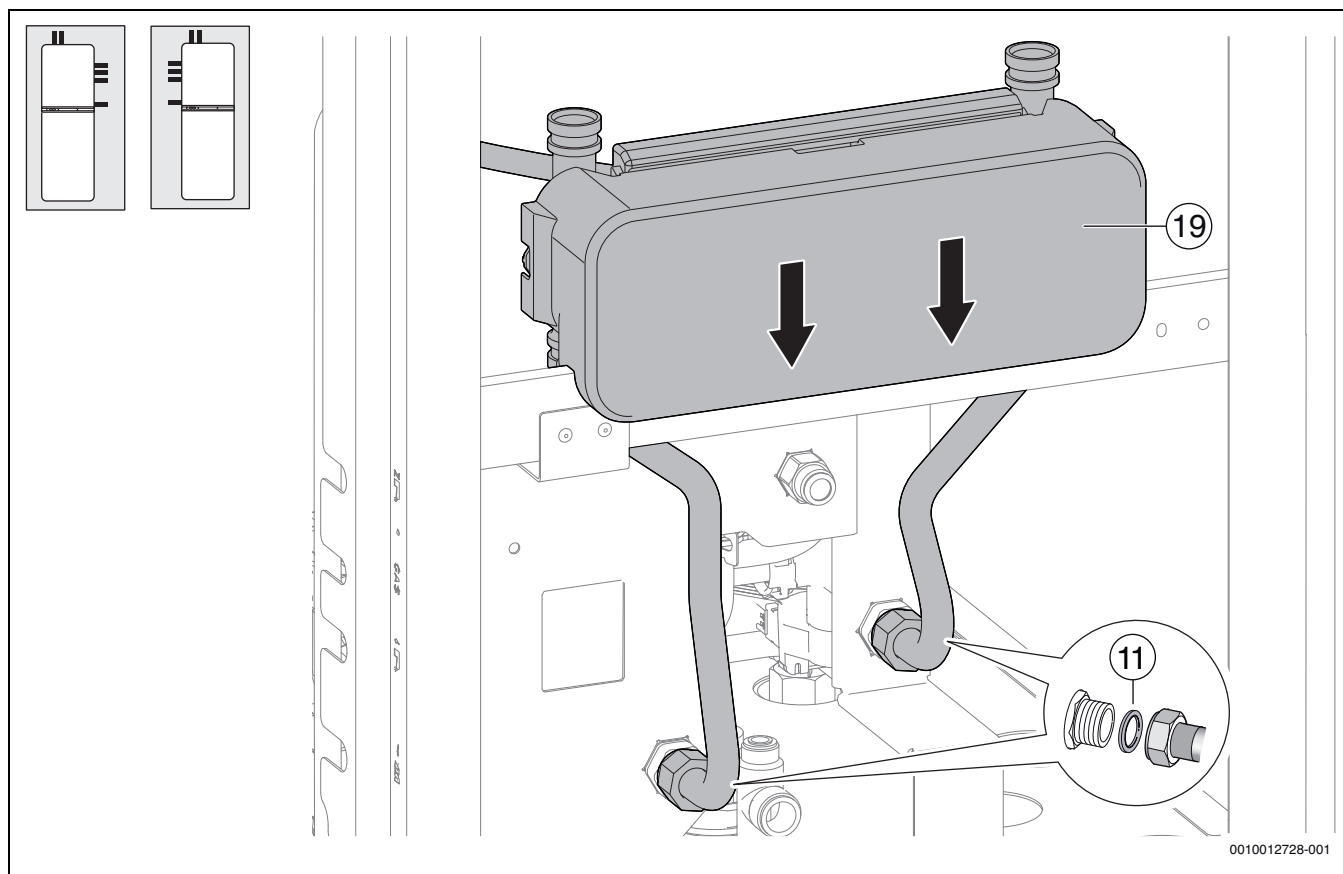




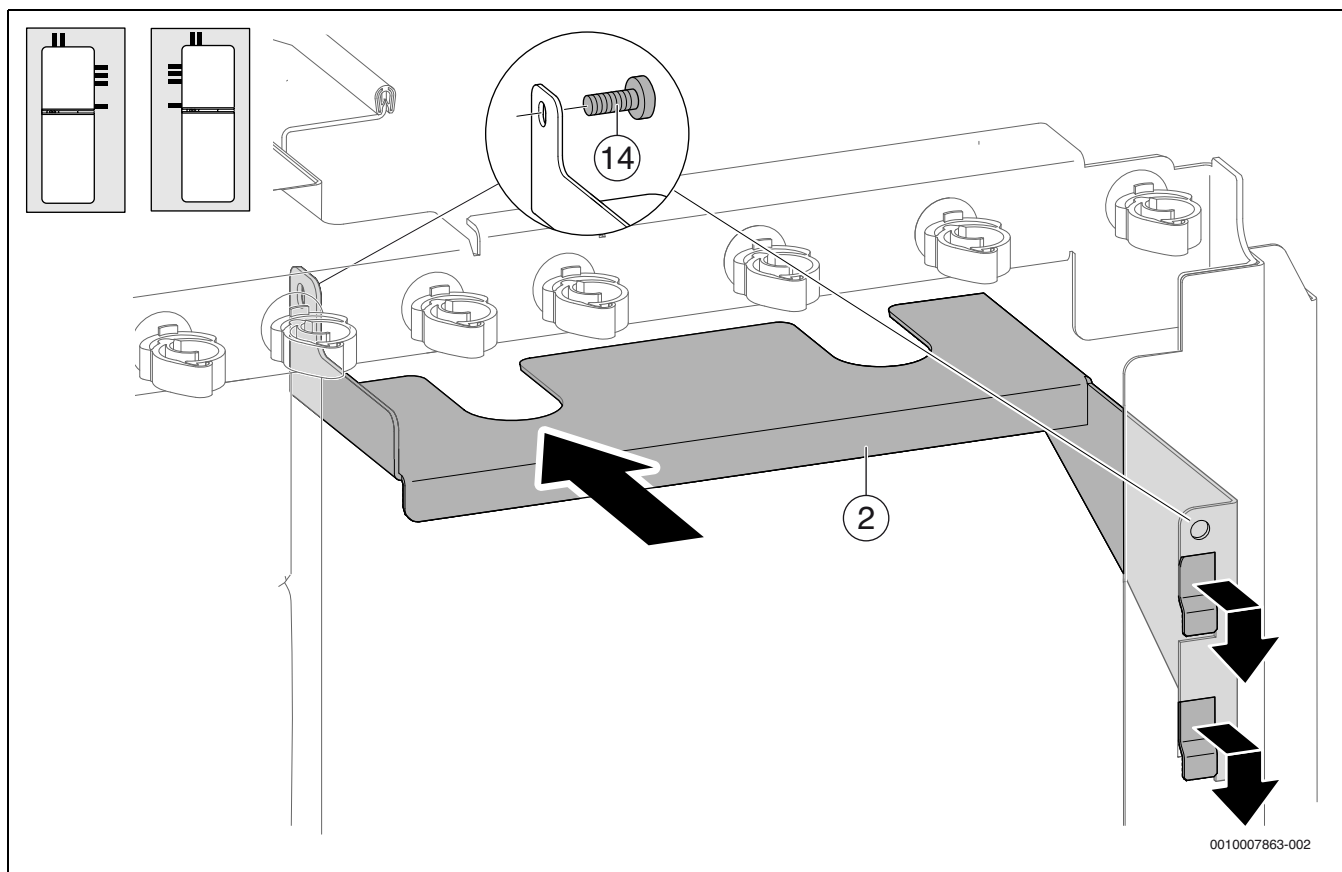
0010012685-003



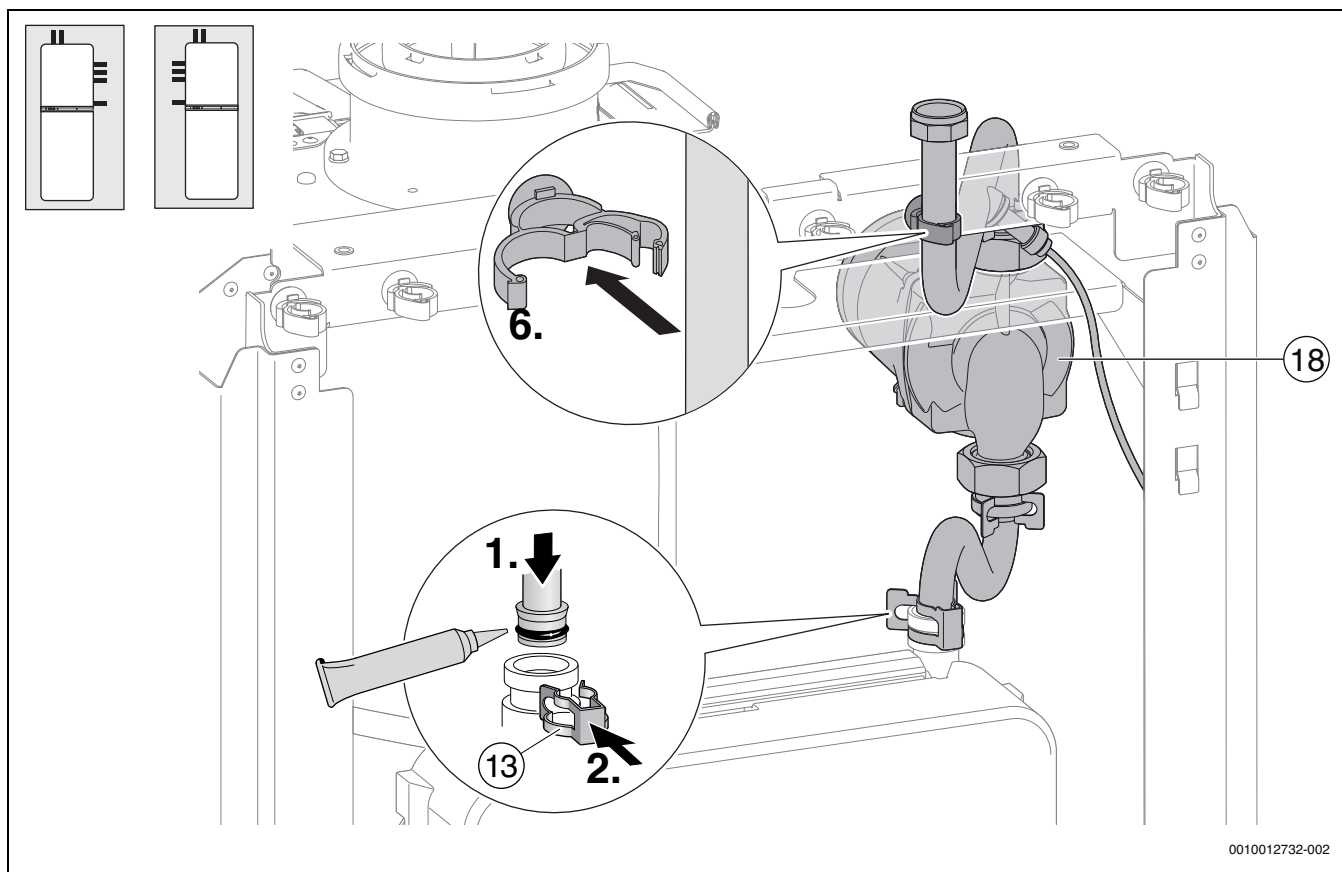
2



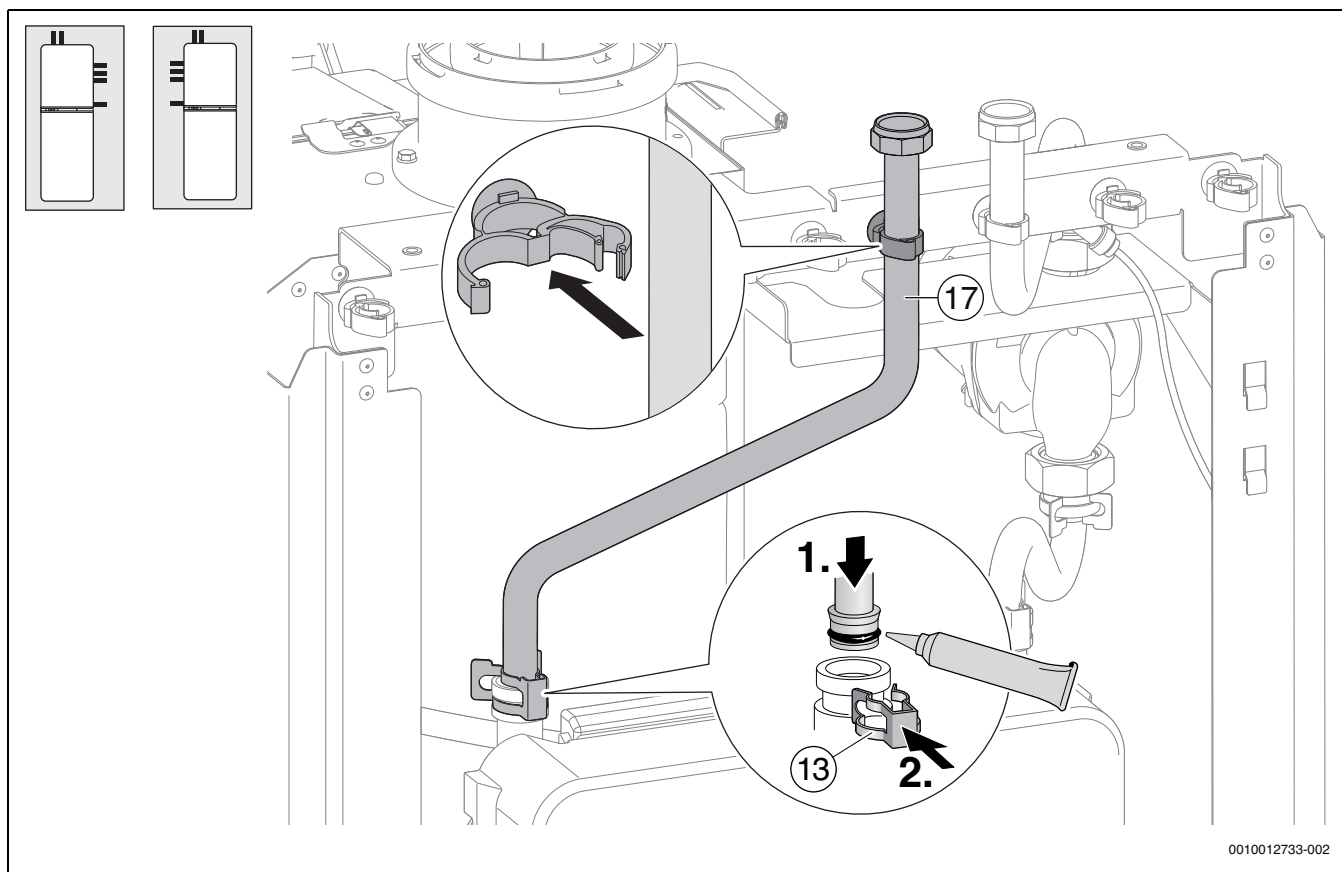
3



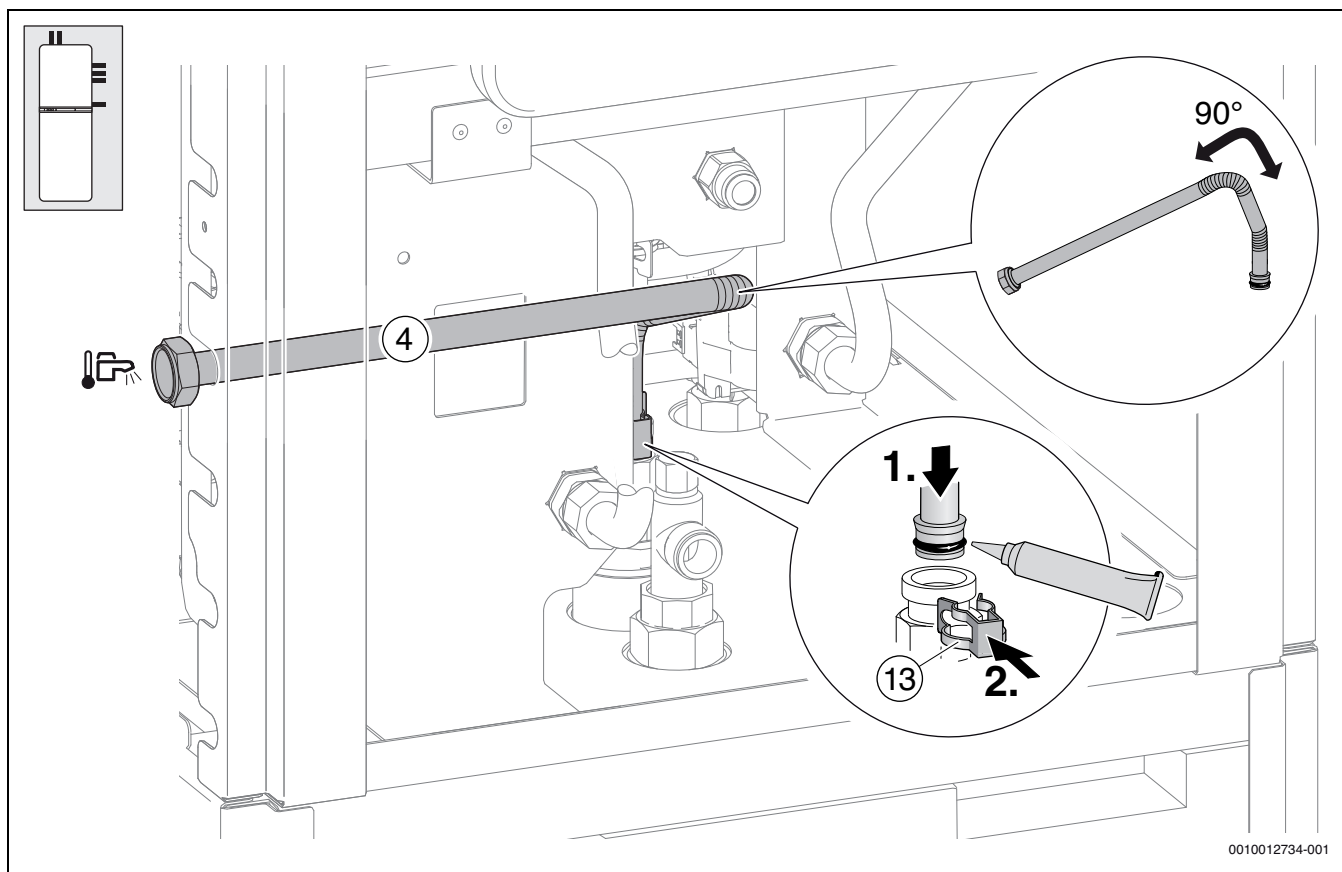
4



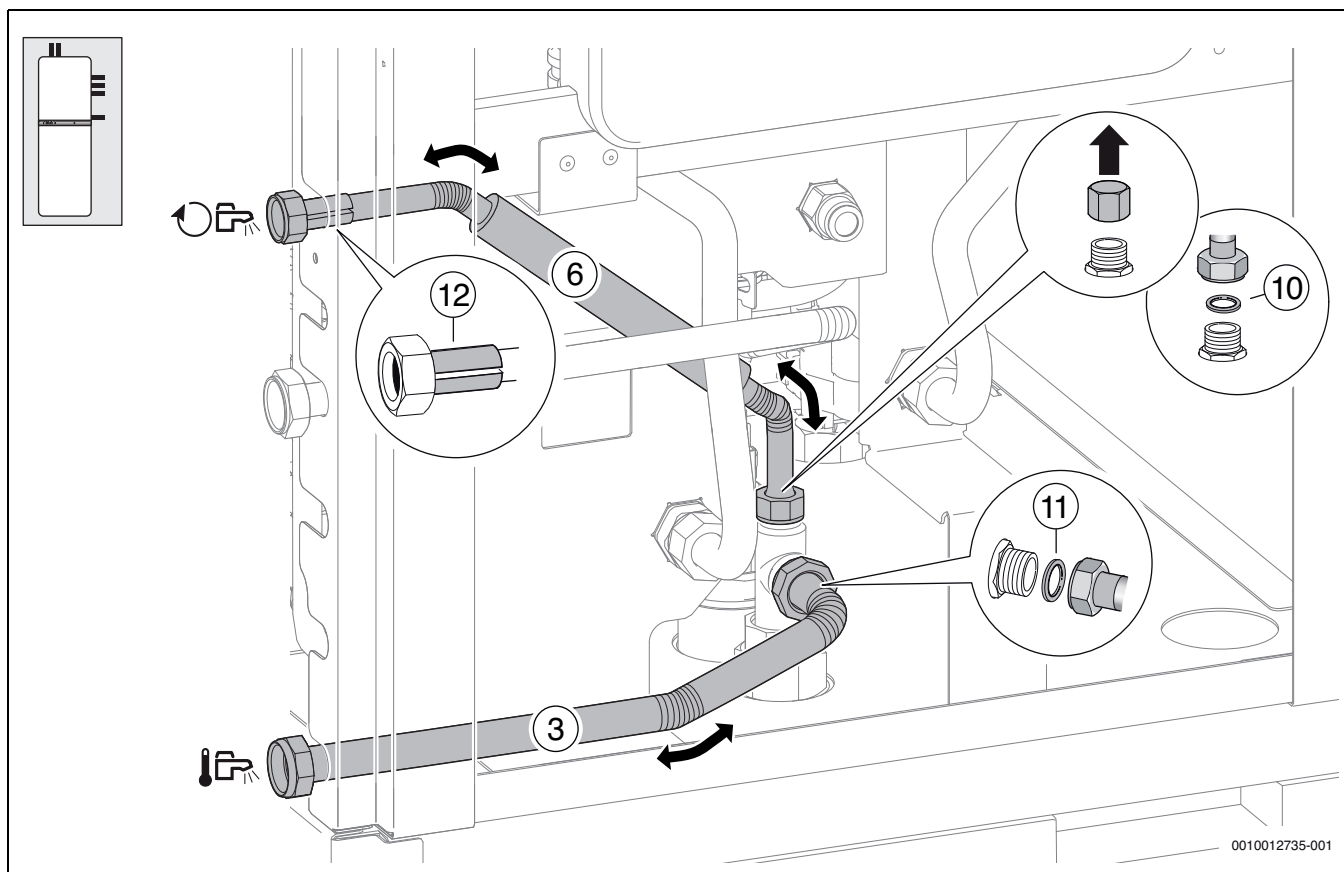
5



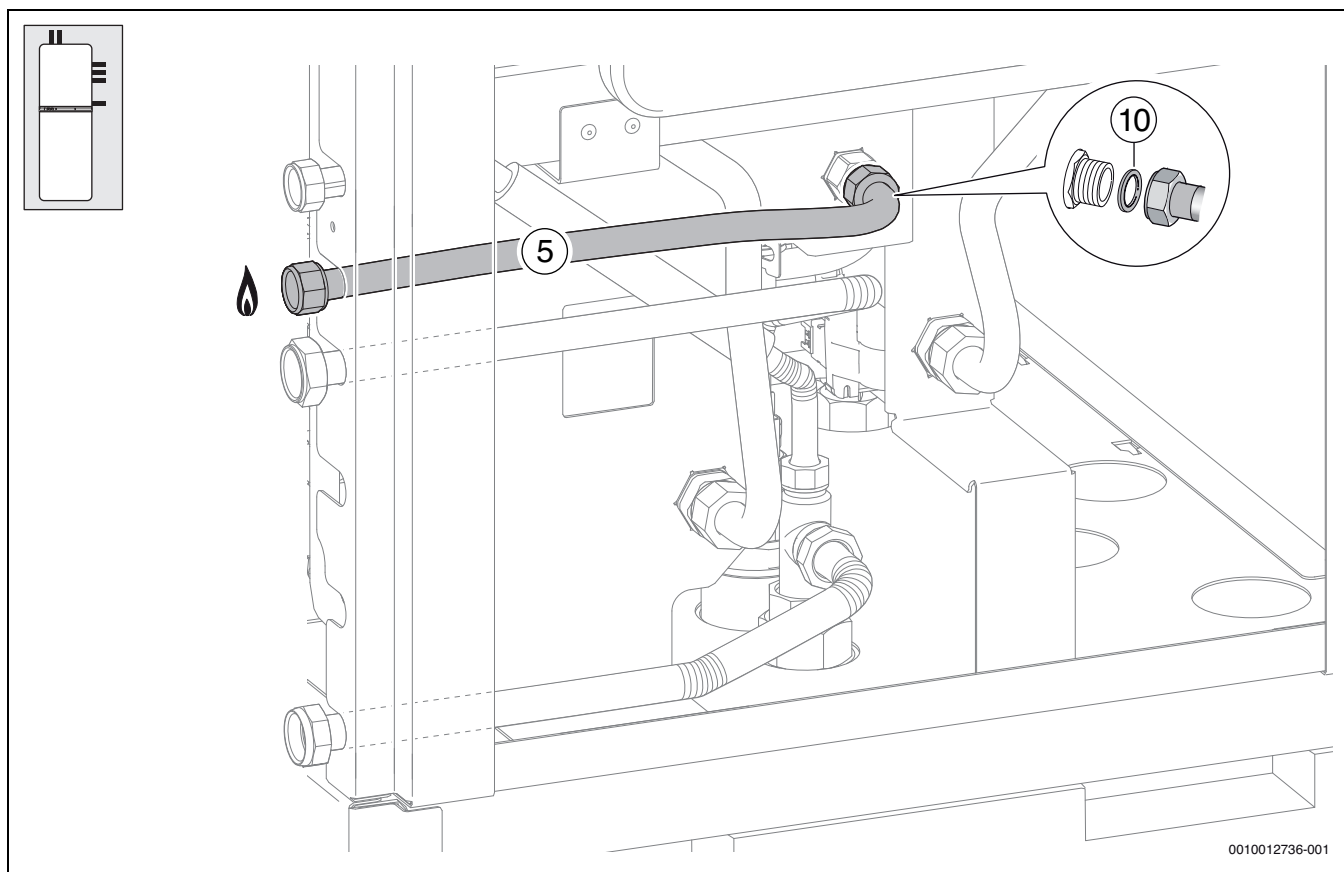
6



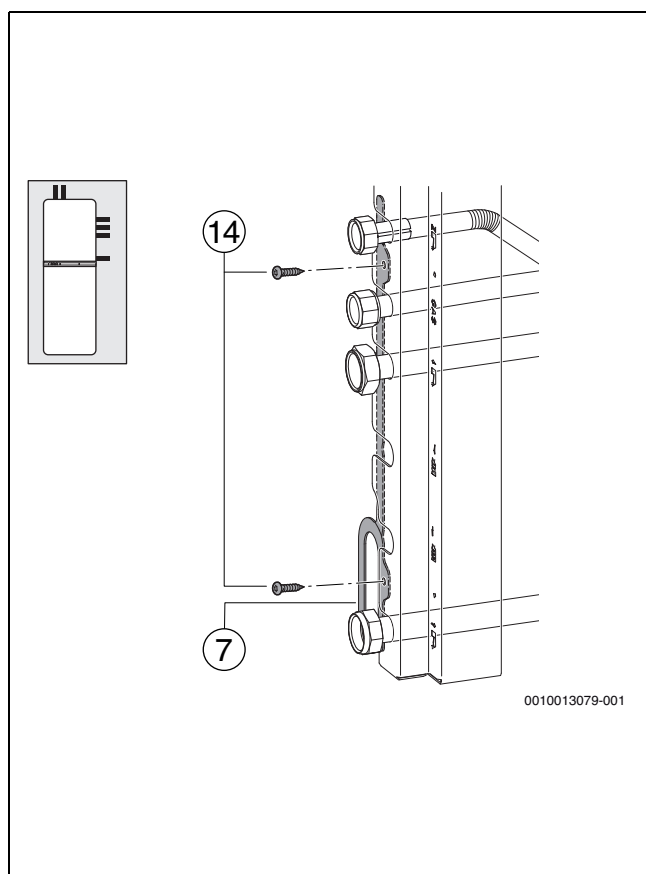
7



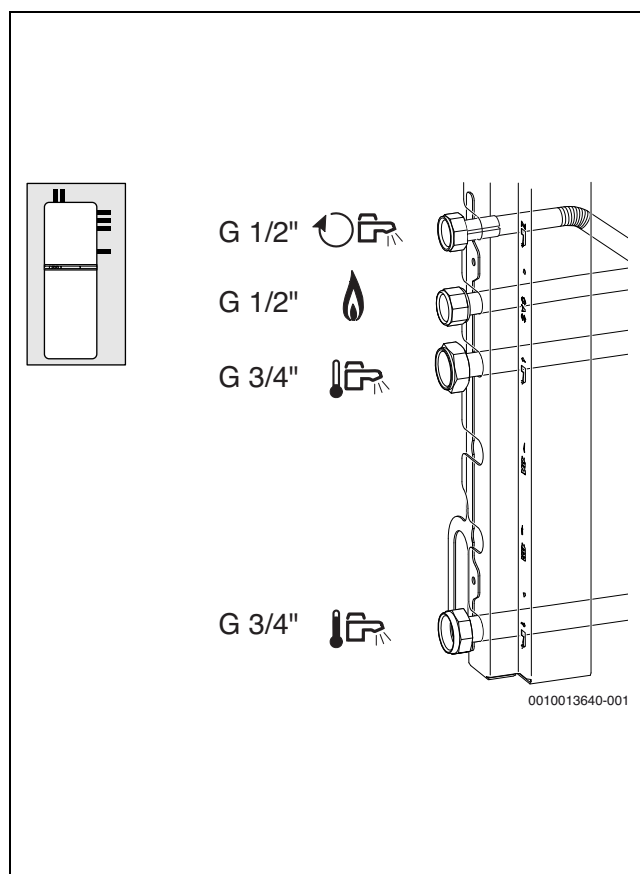
8



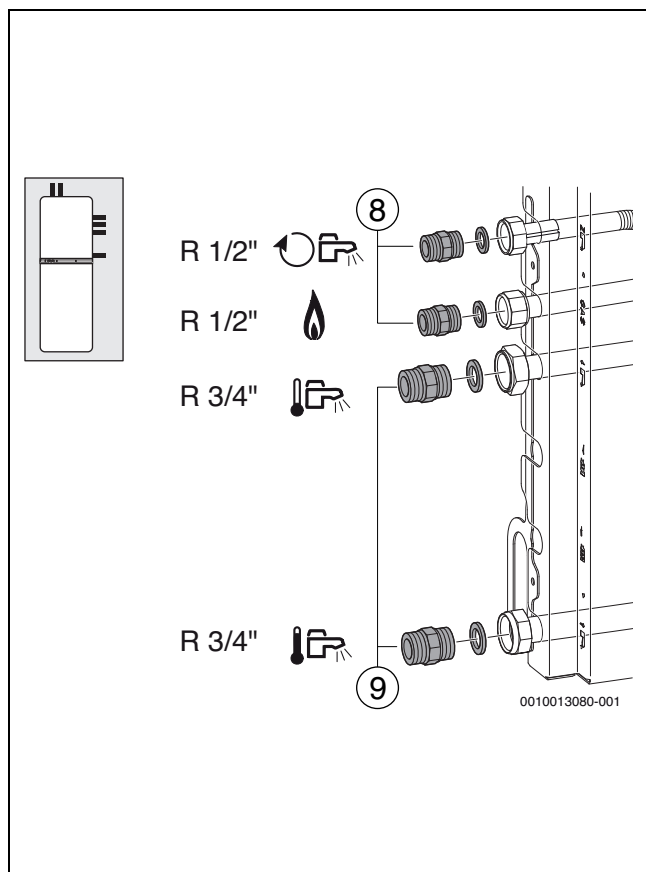
9



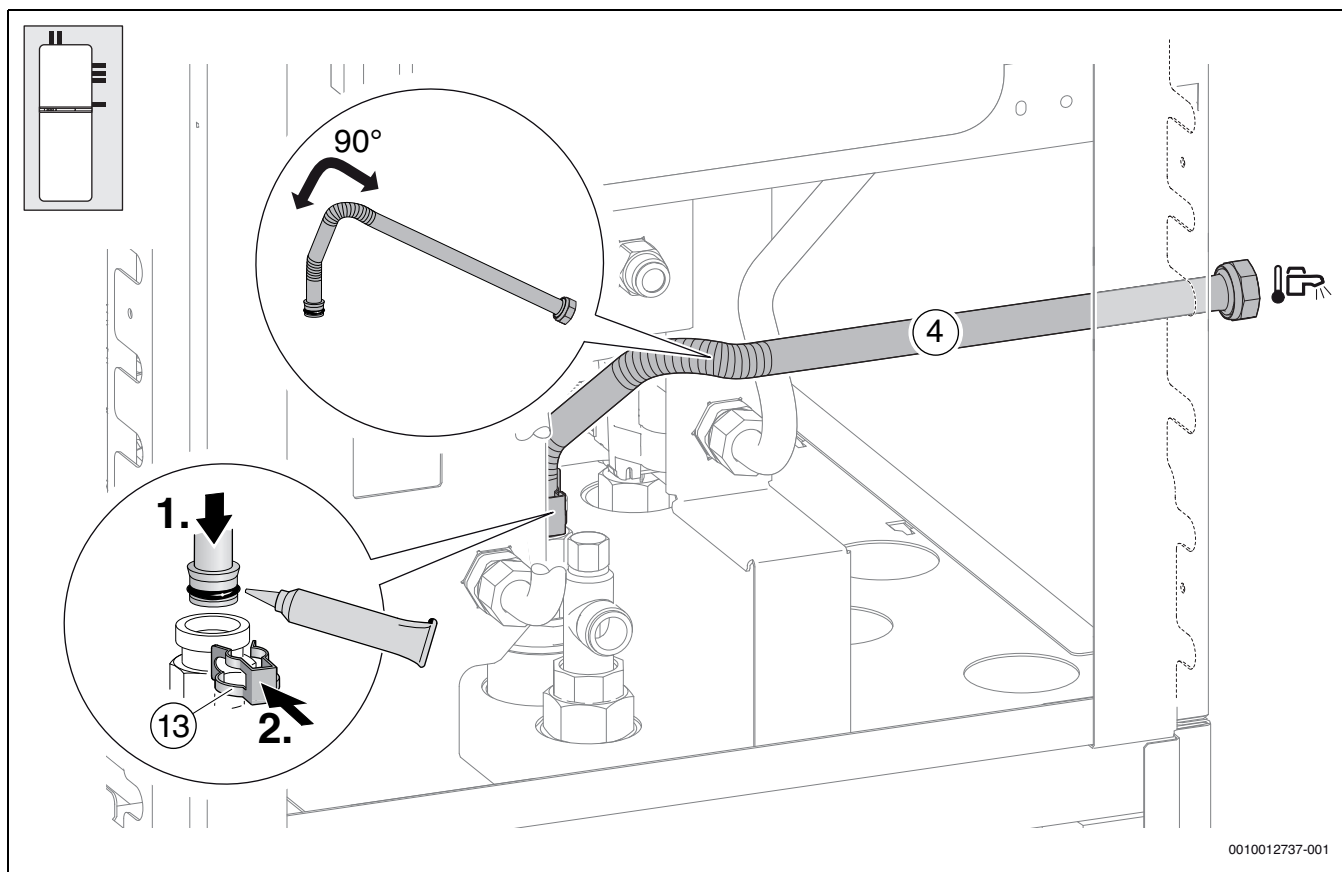
10



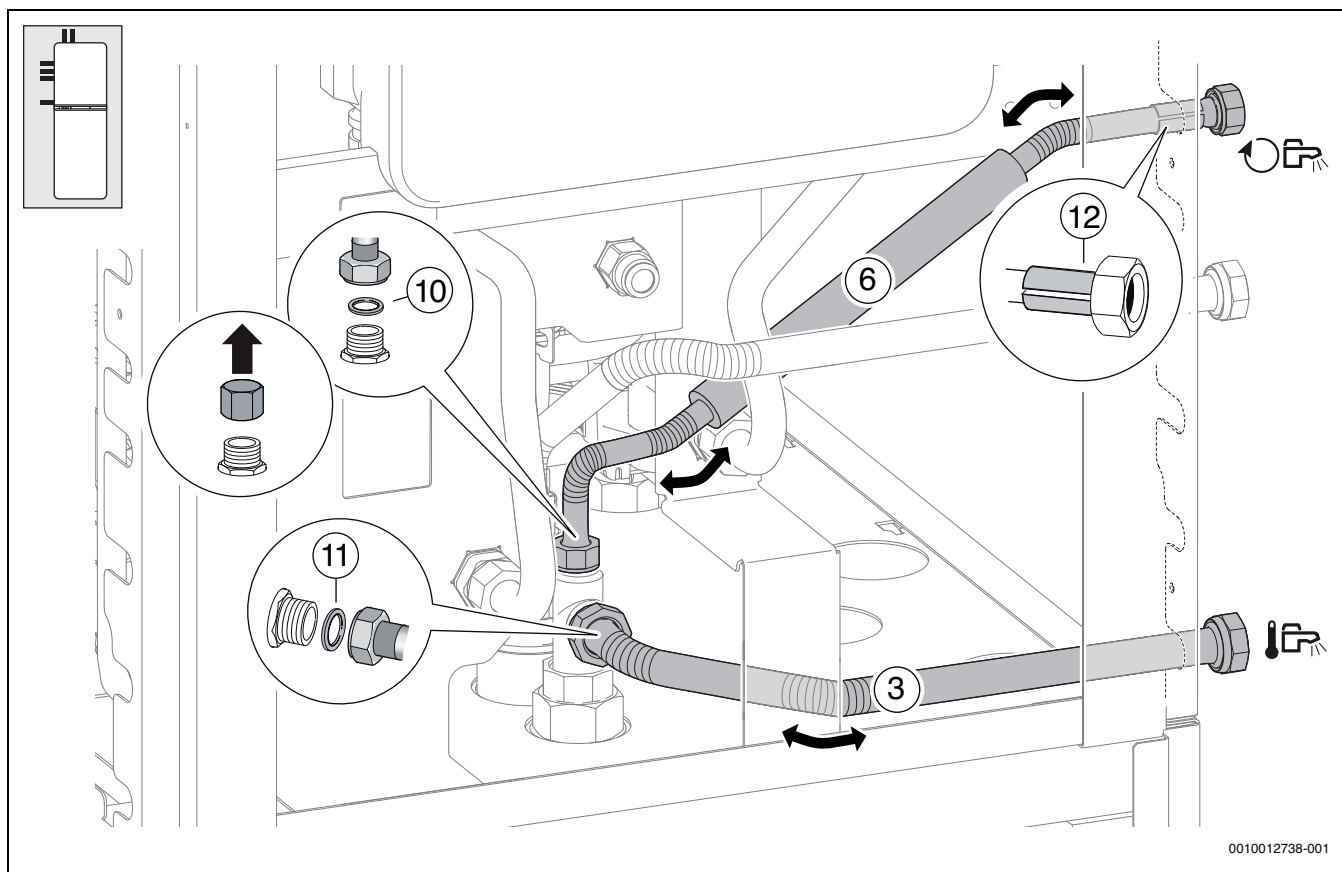
11



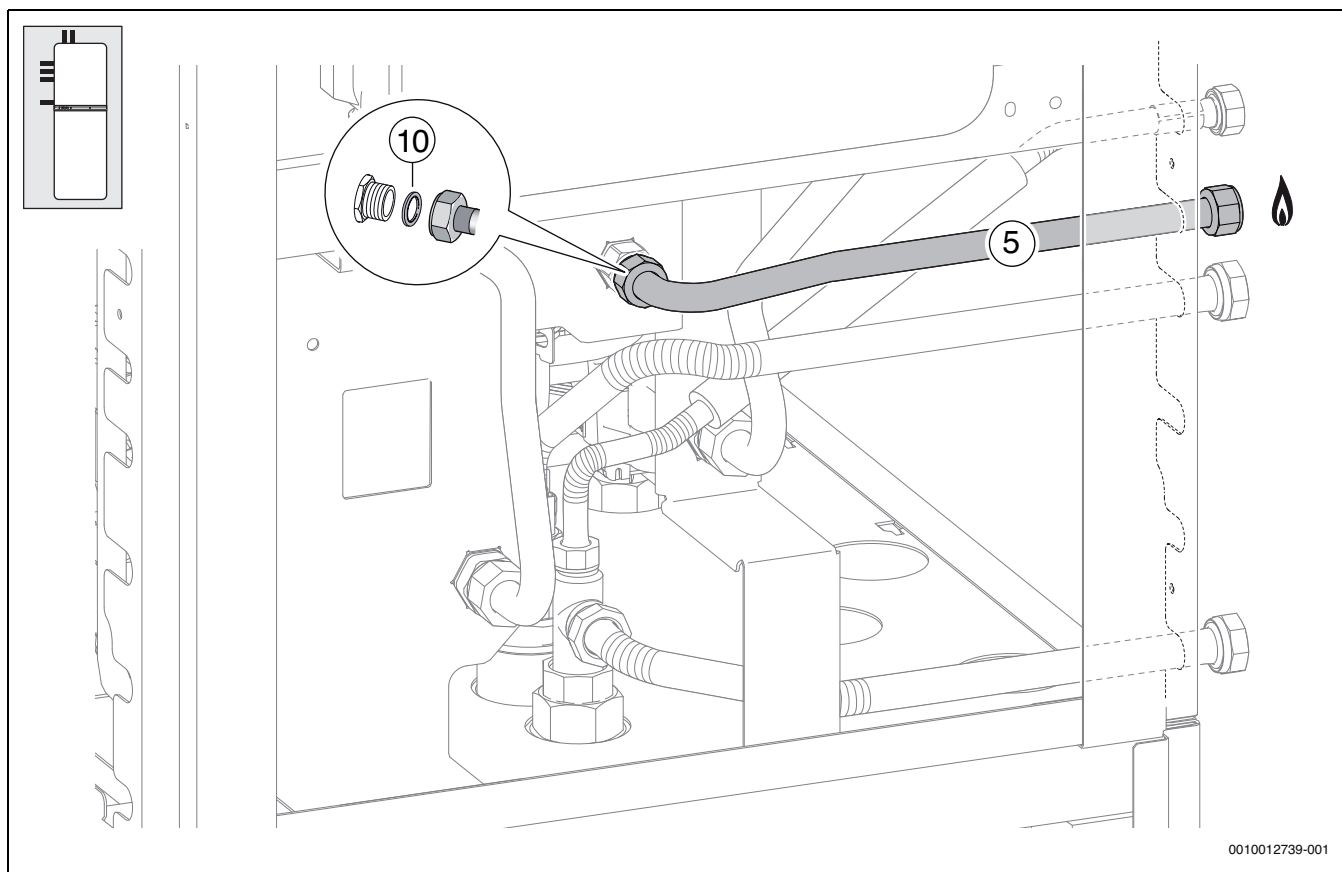
12



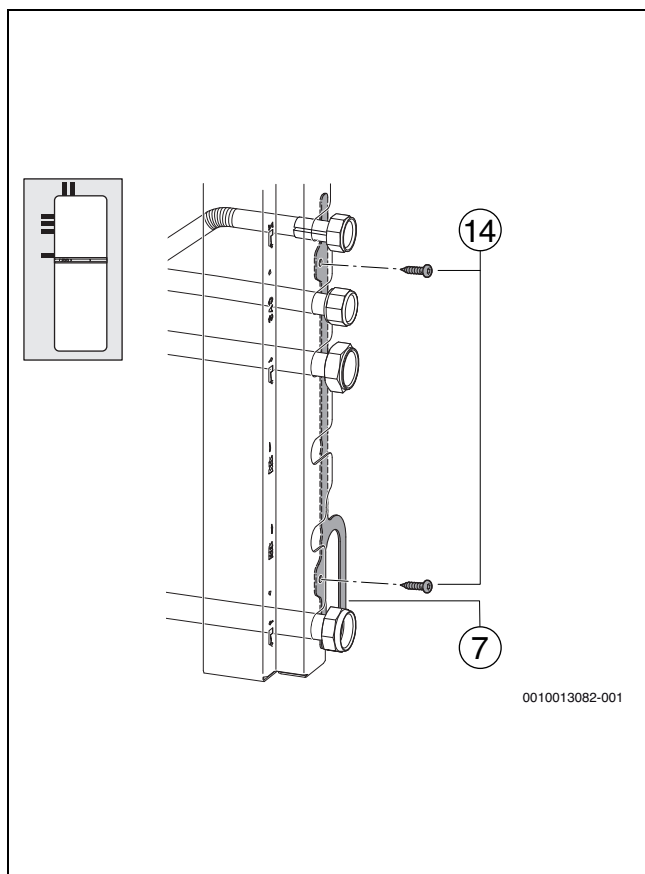
13



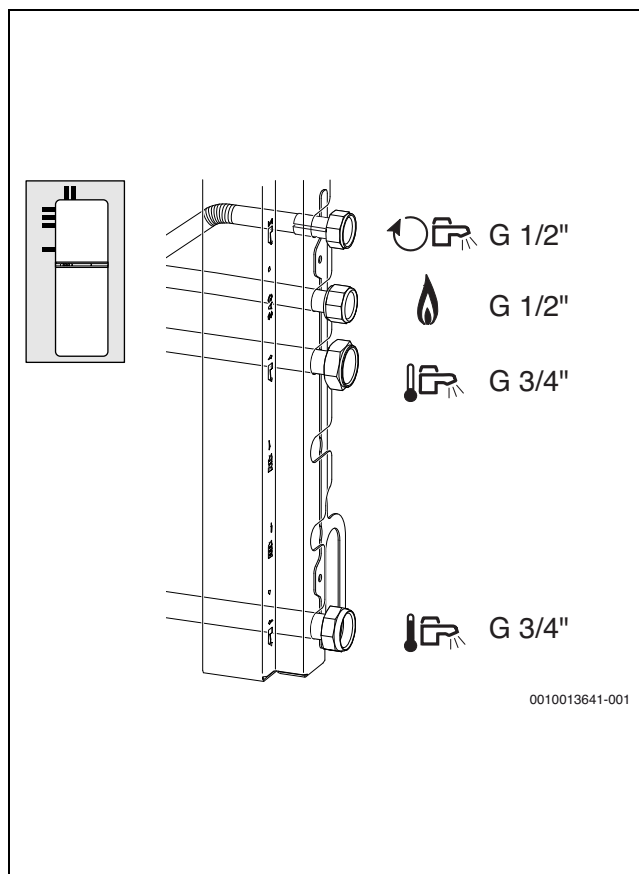
14



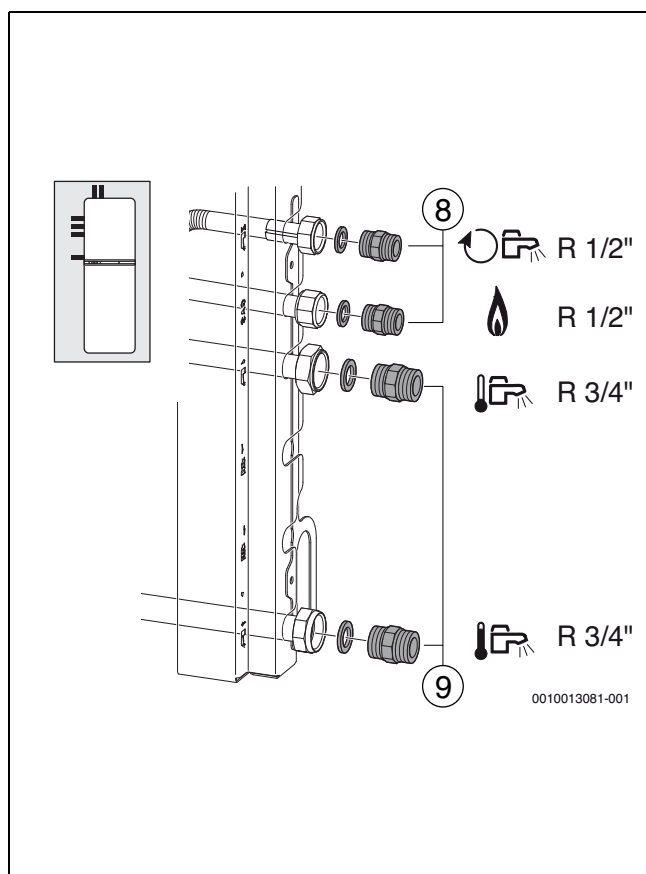
15



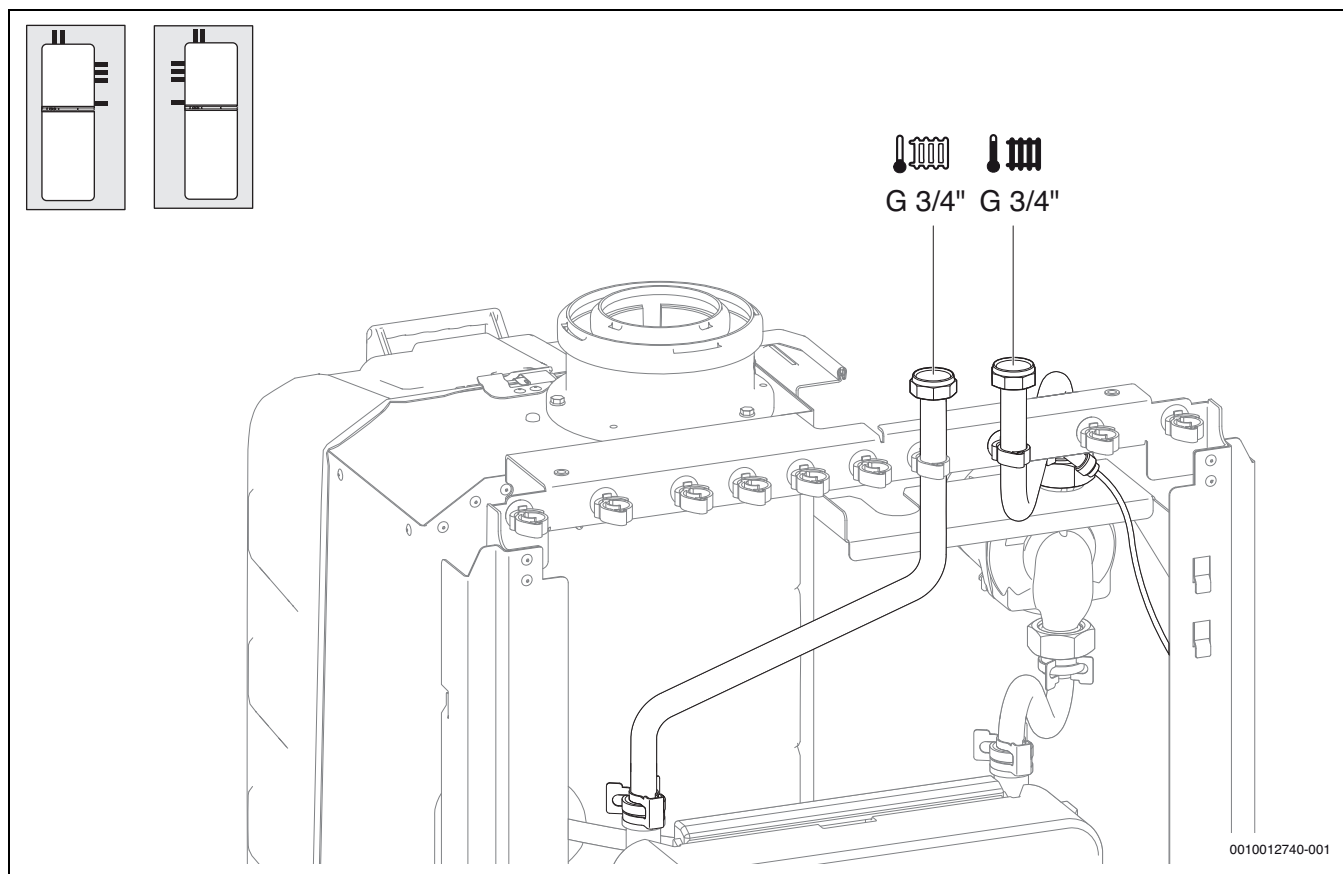
16



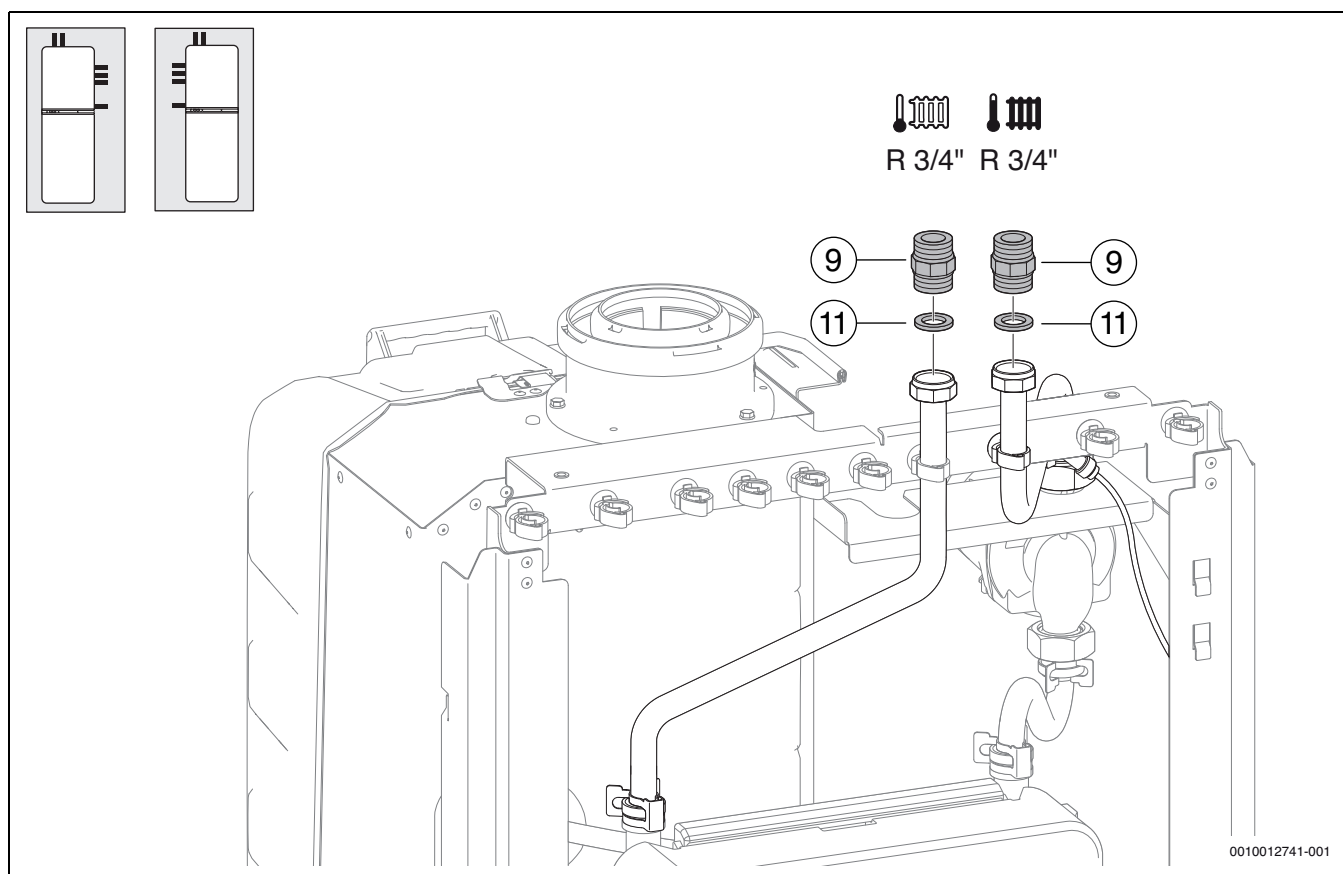
17



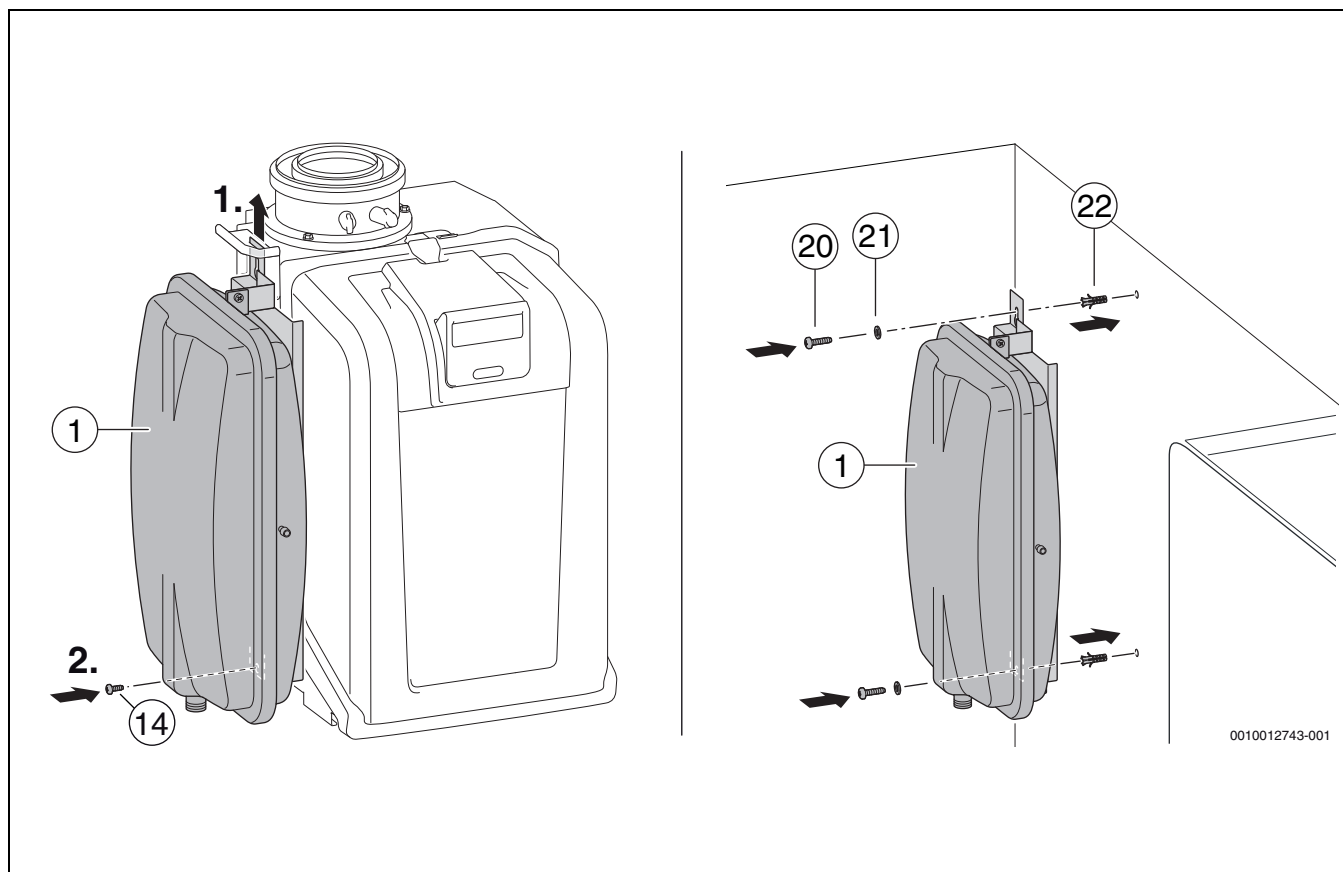
18



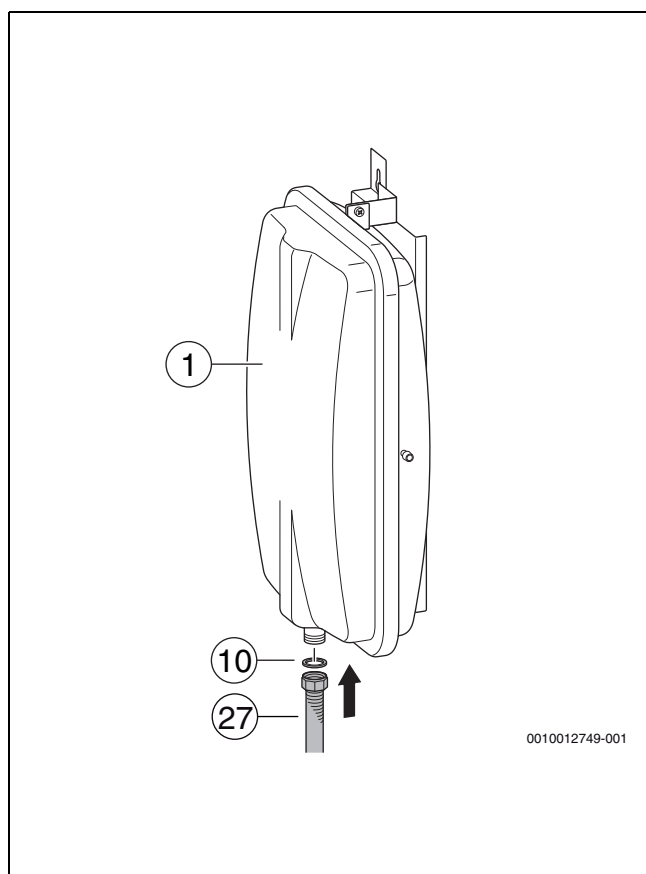
19



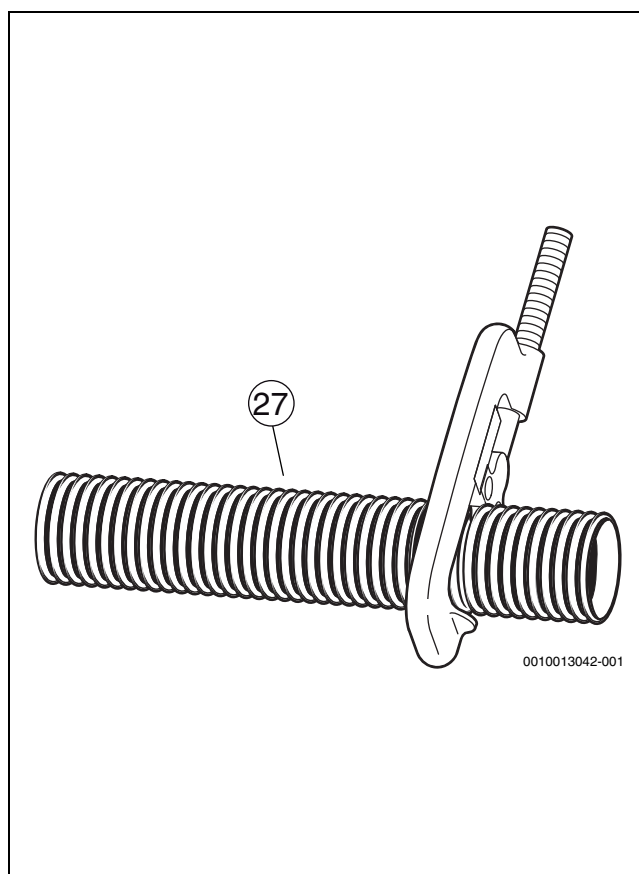
20



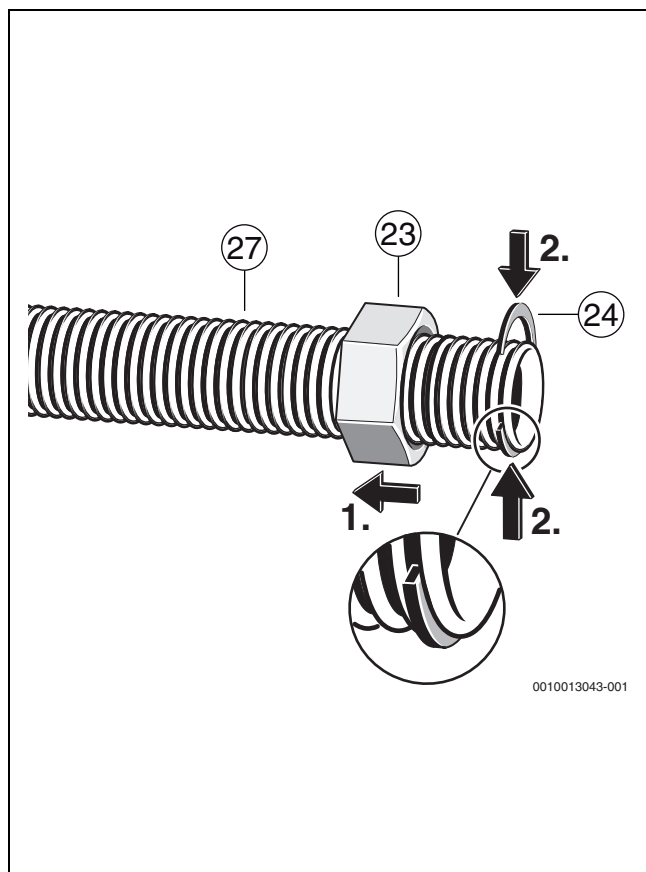
21



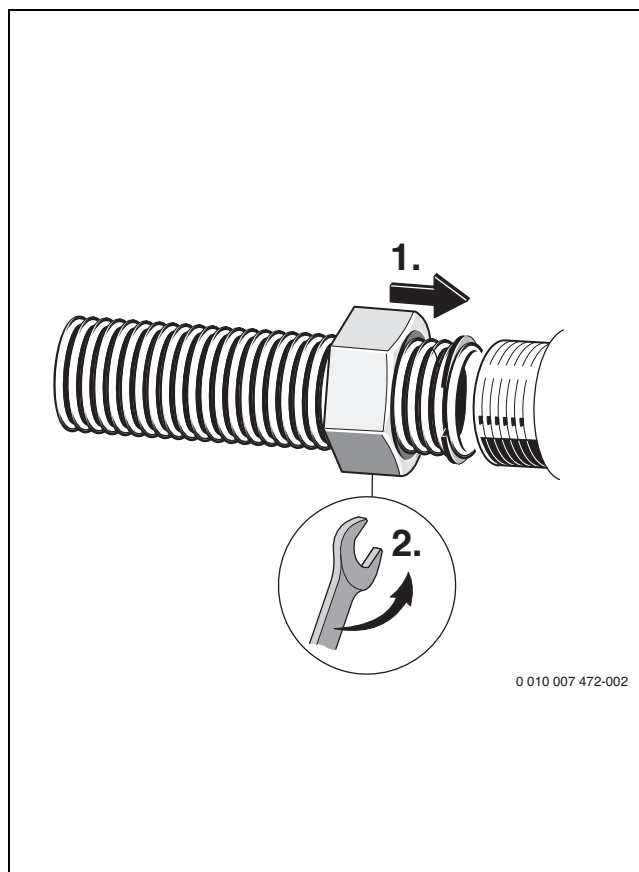
22



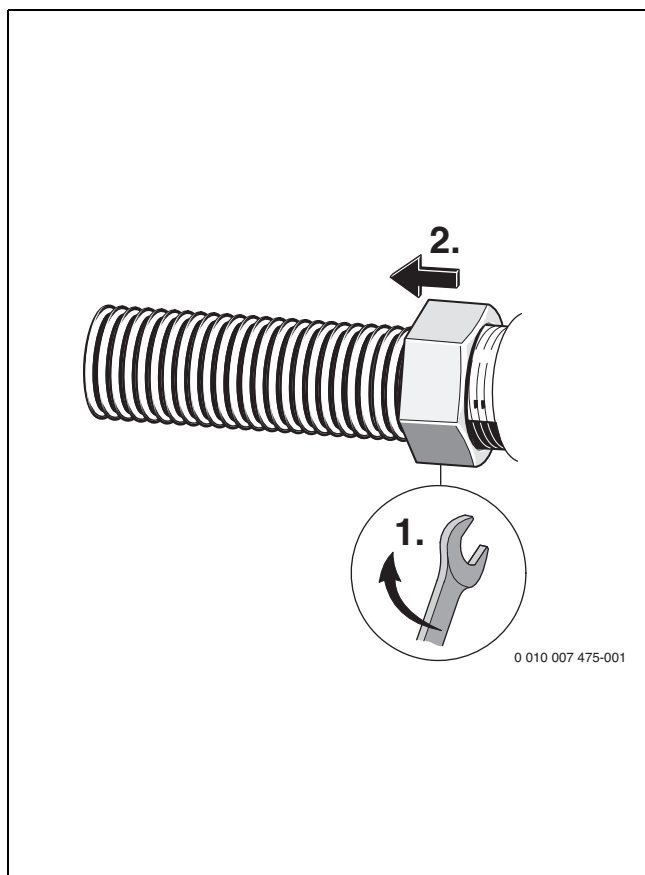
23



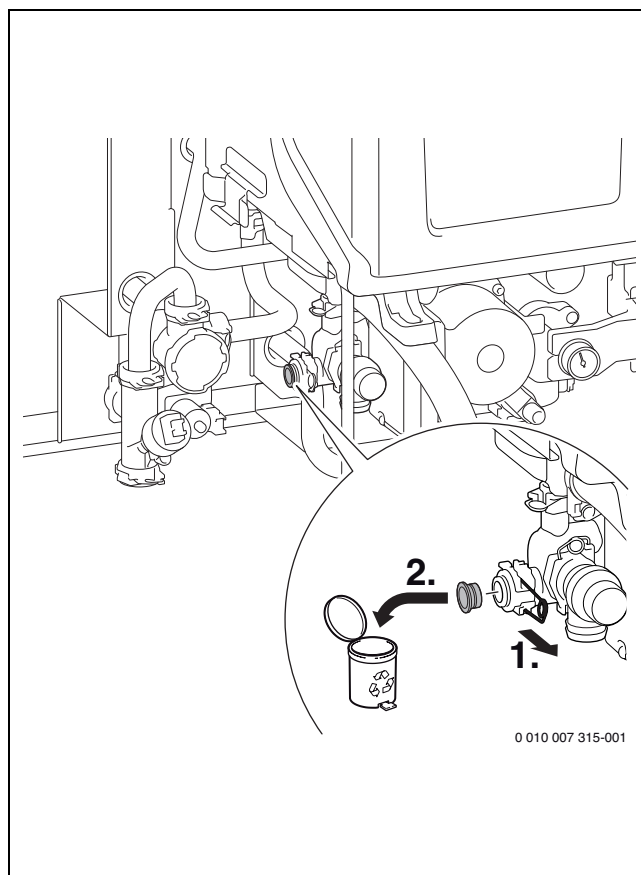
24



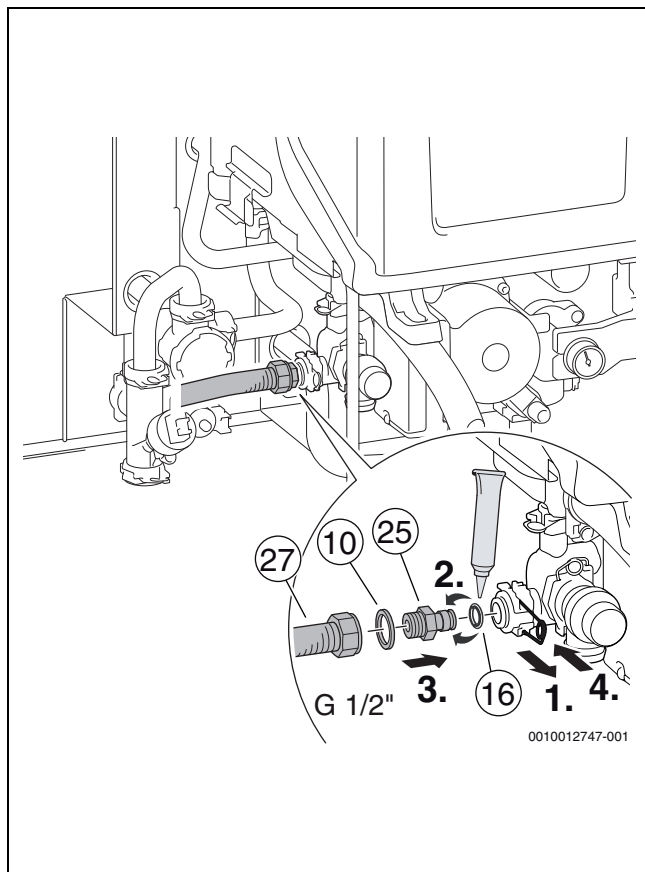
25



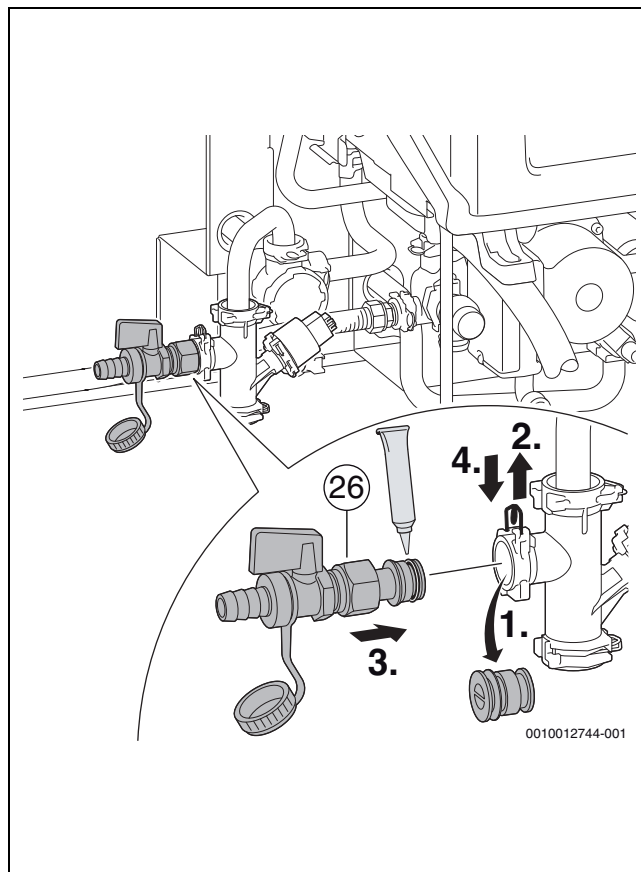
26



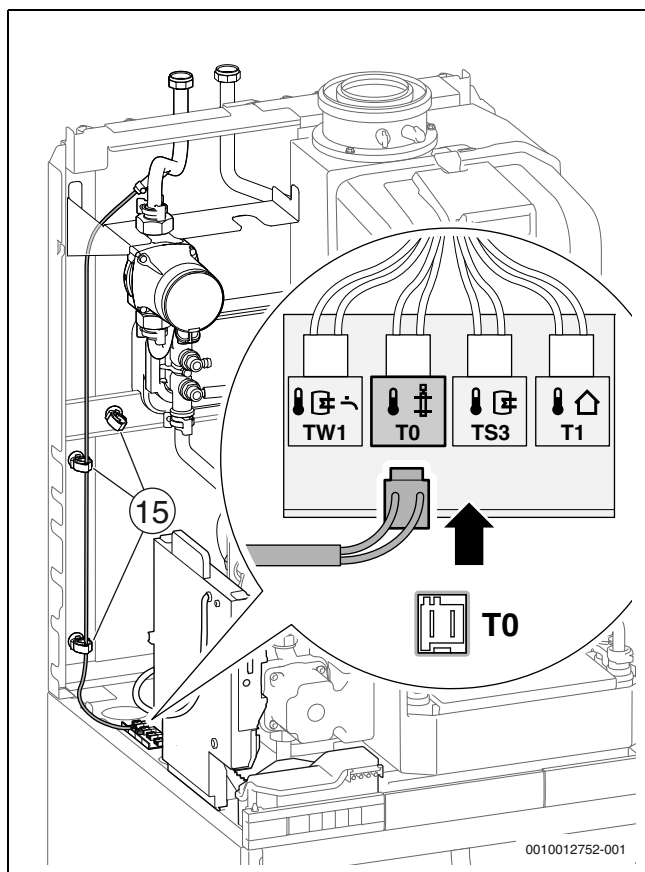
27



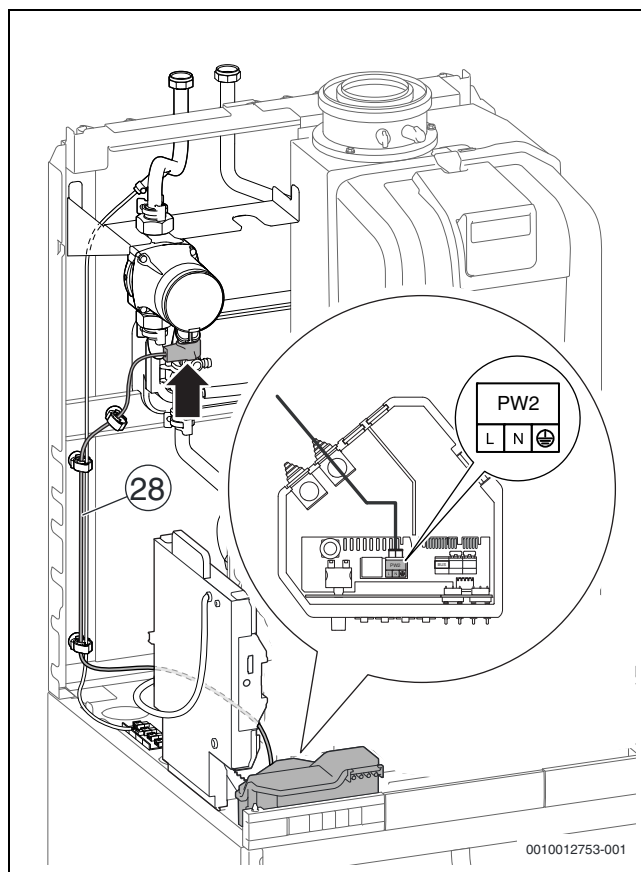
28



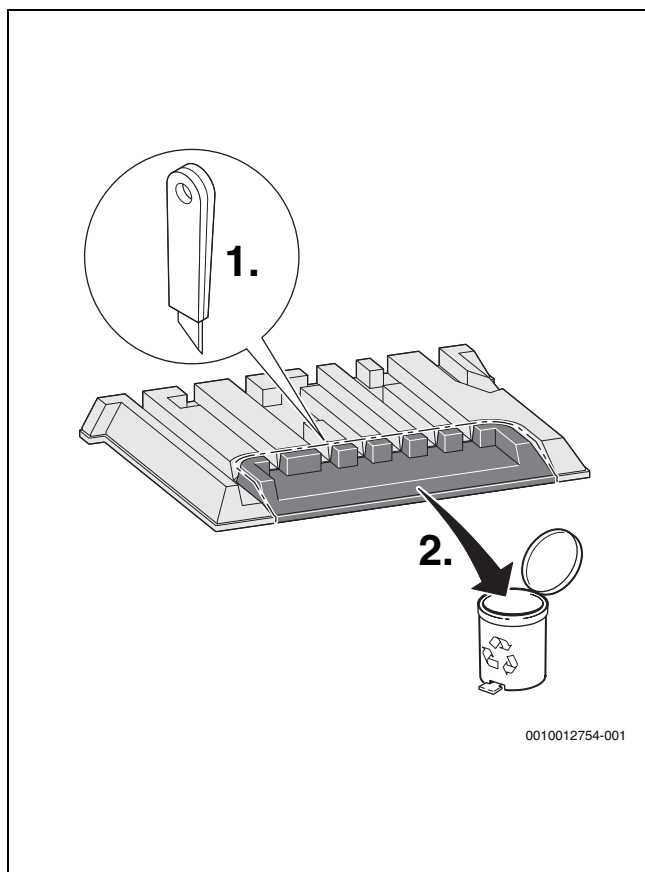
29



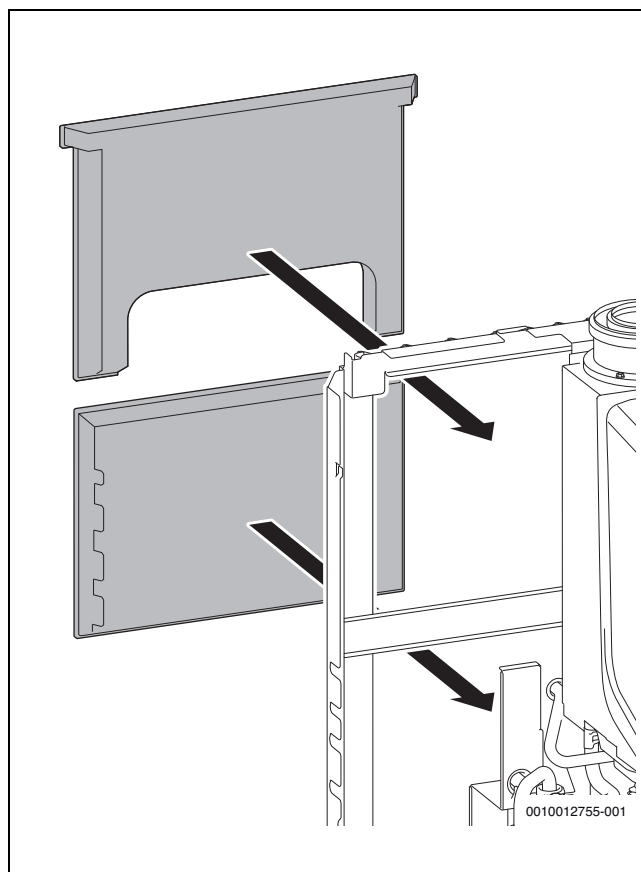
30



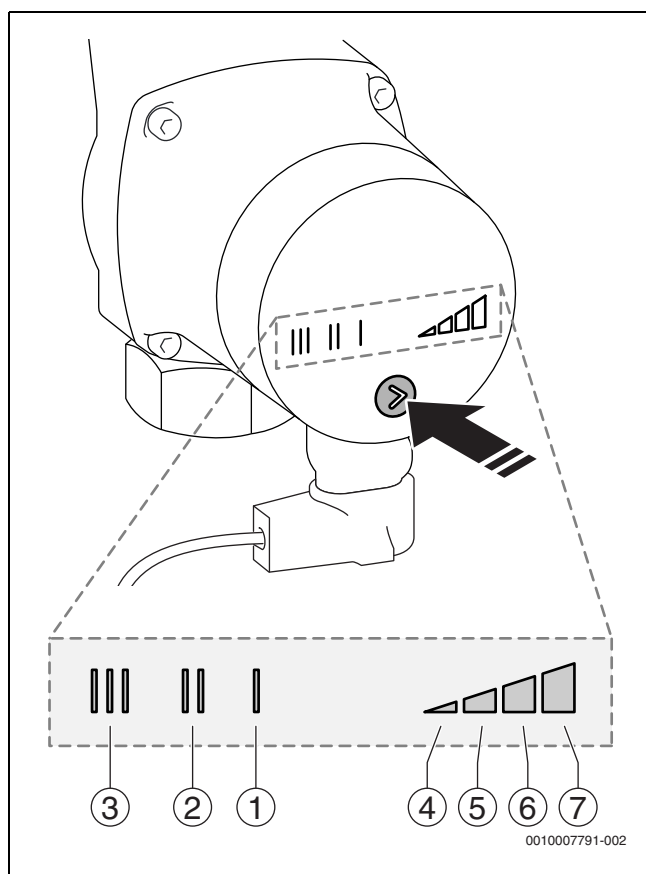
31



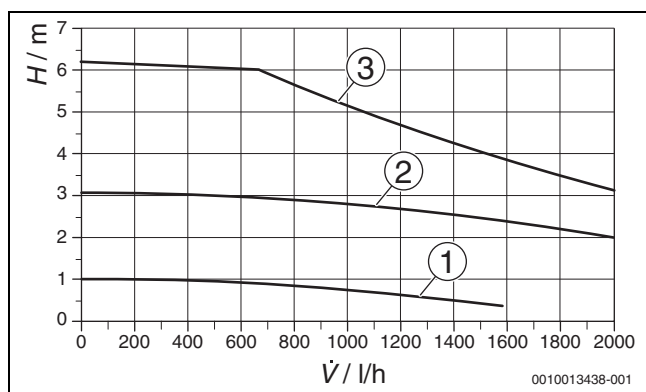
32



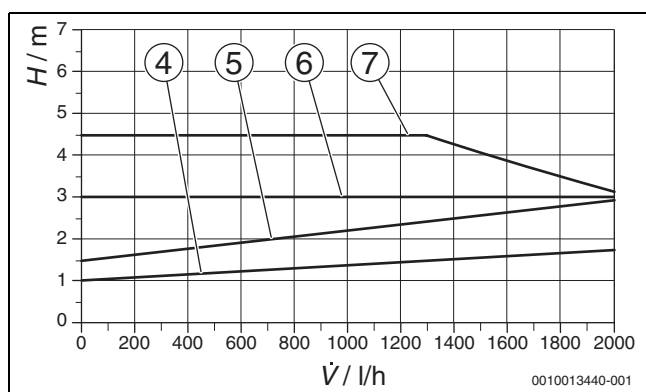
33



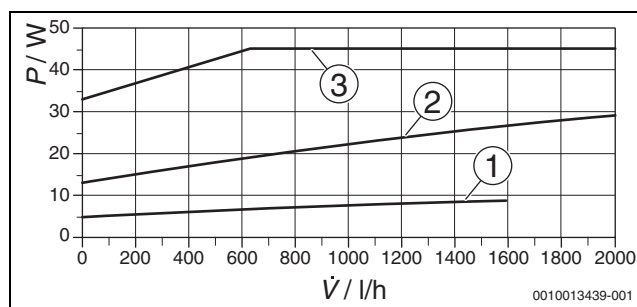
34



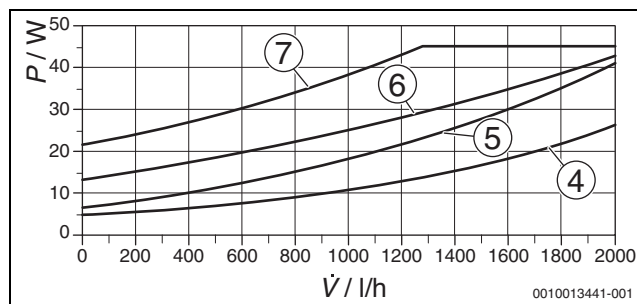
35



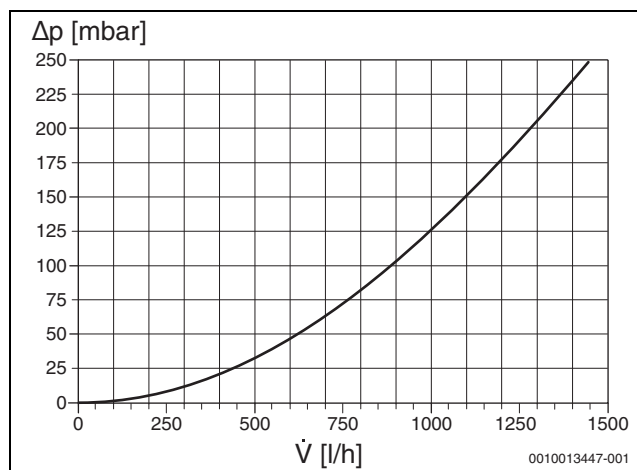
36



37



38



39

[de]

- Folgende Einstellung im Servicemenü des Heizgeräts vornehmen:

Menüpunkt	Einstellbereich
EINSTELLUNGEN	
HYDRAULIK	
PUMPE AN PW2	EXT. HEIZUNGSPUMPE HINTER HYDR. WEICHE
HYDR. WEICHE	KESSEL
PUMPE	
PUMPENKENNFELD	LEISTUNGSGEFÜHRT
MIN. LEISTUNG	30 %

Tab. 1

- Pumpenkennlinie der Pumpe für den getrennten Heizkreis auswählen (→ Bild 34).

Legende zu Bild 34 bis 39:

- [1] Pumpenstufe I
- [2] Pumpenstufe II
- [3] Pumpenstufe III
- [4] Proportionaldruck 1
- [5] Proportionaldruck 2
- [6] Konstantdruck 1
- [7] Konstantdruck 2

- H Restförderhöhe
- P Leistungsaufnahme
- Δp Druckverlust
- $\dot{V}$ Volumenstrom

- Bild 35: Pumpenkennlinien für die Pumpenstufen I bis III
- Bild 36: Pumpenkennlinien für Proportionaldruck und Konstantdruck
- Bild 37: Leistungsaufnahme für die Pumpenstufen I bis III
- Bild 38: Leistungsaufnahme für Proportionaldruck und Konstantdruck
- Bild 39: Druckverlust am Wärmetauscher



Um möglichst viel Energie zu sparen und evtl. Strömungsgeräusche gering zu halten eine niedrige Kennlinie wählen.

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen. Nichtbeachten der Vorgaben kann zu Sachschäden und/oder Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr führen.

- Lieferumfang auf Unversehrtheit prüfen. Nur einwandfreie Teile einbauen.
- Mitgeltende Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehör und Ersatzteilen beachten.
- Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.
- Stets alle für das betroffene Gerät beschriebenen Teile verbauen.
- Ausgetauschte Teile nicht wiederverwenden.
- Erforderliche Einstellungen, Funktions- und Sicherheitsprüfungen durchführen.
- Dichtstellen gas-, abgas-, wasser- oder ölführender Teile auf Dichtheit prüfen.
- Vorgenommene Änderungen dokumentieren.

[en]

- Perform the following setting in the service menu of the wall-mounted boiler:

Menu item	Adjustment range
SETTINGS	
HYDRAULICS	
PUMP AT PW2	EXT. HEAT. PUMP DOWN. OF LL HEADER
LOW LOSS HEADER	BOILER
PUMP	
PUMP C CURVE	OUTPUT-DEPENDENT
MIN. OUTPUT	30 %

Table 1

- Select the pump curve for the separate heating circuit (→ Fig. 34).

Key to Fig. 34 to 39:

- [1] Pump stage I
- [2] Pump stage II
- [3] Pump stage III
- [4] Proportional pressure 1
- [5] Proportional pressure 2
- [6] Constant pressure 1
- [7] Constant pressure 2

- H Residual head
- P Power consumption
- Δp Pressure drop
- $\dot{V}$ Flow rate

- Fig. 35: Pump curves for pump stages I to III
- Fig. 36: Pump curves for proportional pressure and constant pressure
- Fig. 37: Power consumption for pump stages I to III
- Fig. 38: Power consumption for proportional pressure and constant pressure
- Fig. 39: Pressure drop at the heat exchanger



Select a low curve to save as much energy as possible and to keep any flow noises to a minimum.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a contractor who is authorised to do the work, following these instructions and with due regard to the relevant regulations. Noncompliance with specifications can result in material damage and/or personal injury, the latter of which may even be fatal.

- Check that the contents of the delivery are undamaged. Only fit parts which are in a faultless condition.
- Observe all the relevant instructions for other system components, accessories and spare parts.
- Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.
- All of the parts described for the device concerned must always be installed.
- Replaced parts must not be reused.
- Carry out the required settings as well as the functional and safety tests.
- The joints of those parts, which carry gas, flue gas, water or oil, are to be tested for leaks.
- Document any alterations which are made.

[fr]

- Effectuer le réglage suivant dans le menu de service de la chaudière :

Option	Plage de réglage
REGLAGES	
HYDRAULIQUE	
POMPE SUR PW2	POMPE CHAUFF. EXT. DERR. BOUT. MEL. HYDR.
BOUT. MEL. HYDR.	CHAUDIERE
POMPE	
DIAGRAMME POMPE	EN FONCT. DE LA PUISS.
PUISSANCE MIN.	30 %

Tab. 1

- Sélectionner la courbe caractéristique de pompe pour le circuit de chauffage séparé (→ fig. 34).

Légende des fig. 34 à 39:

- [1] Vitesse de pompe I
- [2] Vitesse de pompe II
- [3] Vitesse de pompe III
- [4] Pression proportionnelle 1
- [5] Pression proportionnelle 2
- [6] Pression constante 1
- [7] Pression constante 2
- H Hauteur manométrique résiduelle
- P Puissance absorbée
- Δp Perte de charge
- $\dot{V}$ Débit volumétrique

- Fig. 35 : courbes caractéristiques de pompe pour les vitesses I à III
- Fig. 36 : courbes caractéristiques de pompe pour pressions proportionnelle et constante
- Fig. 37 : puissance absorbée pour les vitesses de pompe I à III
- Fig. 38 : puissance absorbée pour pressions proportionnelle et constante
- Fig. 39 : perte de charge sur l'échangeur thermique



Pour économiser le plus d'énergie possible et éventuellement maintenir un bruit d'écoulement faible, choisir une courbe caractéristique basse.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste agréé pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables. Le non-respect des prescriptions peut entraîner des dommages matériels et/ou des dommages personnels, voire la mort.

- Vérifier si le contenu de la livraison est en bon état. N'utiliser que des pièces en parfait état.
- Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- Avant tous les travaux : couper la tension sur tous les pôles de l'installation.
- Monter toujours toutes les pièces concernées pour l'appareil.
- Ne pas réutiliser les pièces remplacées !
- Effectuer les réglages, les contrôles de fonctionnement et de sécurité requis.
- Vérifier l'étanchéité des points d'étanchéité des composants conduisant le gaz, les fumées, l'eau et l'huile.
- Documenter les modifications effectuées.

[it]

- Apportare la seguente impostazione nel menu di servizio della caldaia:

Voce di menu	Intervallo di impostazione
IMPOSTAZIONI	
IMP. IDRAULICO	
PUMPA SU PW2	CIRCOLAT. RISC. EST. DIETRO COMP. IDRAUL.
COMPENS. IDRAUL.	CALDAIA
POMPA	
CAMPO LAV. POMPA	FUNZ. SEC. POTENZA
POTENZA MIN.	30 %

Tab. 1

- Selezionare la curva caratteristica della pompa per il circuito di riscaldamento separato (→ fig. 34).

Legenda della fig. 34 alla 39:

- [1] Velocità pompa I
- [2] Velocità pompa II
- [3] Velocità pompa III
- [4] Pressione proporzionale 1
- [5] Pressione proporzionale 2
- [6] Pressione costante 1
- [7] Pressione costante 2
- H Prevalenza residua
- P Potenza assorbita
- Δp Perdita di pressione
- $\dot{V}$ Portata

- Fig. 35: curve caratteristiche della pompa per i livelli pompa da I a III
- Fig. 36: curve caratteristiche della pompa per pressione proporzionale e pressione costante
- Fig. 37: assorbimento di potenza elettrica per livelli pompa da I a III
- Fig. 38: assorbimento di potenza elettrica per pressione proporzionale e pressione costante
- Fig. 39: perdita di carico allo scambiatore di calore



Per risparmiare la massima quantità possibile di energia e mantenere ridotti i rumori di flusso, impostare una curva caratteristica bassa.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti. L'inosservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- Verificare che il volume di fornitura sia completo e non presenti nessun tipo di danno. Installare solo parti in stato perfetto.
- Osservare le istruzioni allegate dei componenti dell'impianto, degli accessori e delle parti di ricambio.
- Prima di tutti i lavori: staccare completamente l'alimentazione elettrica dell'impianto.
- Per l'apparecchio interessato bloccare ogni volta tutti i componenti descritti.
- Non riutilizzare componenti sostituiti.
- Eseguire le impostazioni necessarie, i controlli di funzionamento e di sicurezza.
- Controllare che i punti di tenuta delle parti che conducono gas, gas di scarico, acqua o olio siano ermetici.
- Documentare le modifiche effettuate.



Original Quality by Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32; D-35576 Wetzlar/Germany

